

COMPETITION TRIBUNAL

IN THE MATTER of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

AND IN THE MATTER of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 75 of the *Competition Act*.

AND IN THE MATTER of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Interim Order pursuant to section 104 of the *Competition Act*.

BETWEEN:

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

AND

**GROUPE WESTCO INC. AND GROUPE DYNACO, COOPÉRATIVE
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

**SUPPLEMENTARY AFFIDAVIT OF ANTHONY TAVARES
(Sworn June 8, 2008)**

COMPETITION TRIBUNAL TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE	
FILED / PRODUIT	
CT-2008-004 June 9, 2008	
Jos LaRose for / pour REGISTRAR / REGISTRAIRE	
OTTAWA, ONT	# 0040

**LEAH PRICE
ANDREA MCCRAE
FOGLER, RUBINOFF LLP**
Barristers and Solicitors
#1200-95 Wellington Street West
Toronto, Ontario M5J 2Z9
Tel: 416 864 9700
Fax: 416 841 8852
lprice@foglerrubinoff.com
amccrae@foglerrubinoff.com
Solicitors for the Applicant

TO: The Registrar
Competition Tribunal
The Thomas D'Arcy McGee Building
#600-90 Sparks Street
Ottawa, ON K1P 5B4
Tel: 613 957 7851
Fax: 613 952 1123

AND TO: Sheridan Scott
Commissioner of Competition
50 Victoria Street
Gatineau, Québec K1A 0C9
Tel: 819 997 3301
Fax: 819 997 0324

AND TO: Denis Gascon
Eric C. Lebevre
Alexandre Boubonnais
Geoffrey Conrad
Ogilvy Renault, S.E.N.C.R.L., s.r.l.
Suite 1100, 1982 McGill College Street
Montreal, Québec H3A 3C1
Tel: 514 847 4747
Fax: 514 286 5474
Solicitors for Groupe Westco Inc.

AND TO: Paul Routhier
Paul Michaud
Louis Masson
Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jette, St-Pierre
Suite 600, 1134 Grande Ave. W.
Quebec, Québec G1S 1E5
Tel: 418 681 7007
Fax: 418 681 7100
Solicitors for Groupe Dynaco, Co-operative agroalimentaire

AND TO:

Pierre Beaudoin

Valérie Belle-Isle

Lavery, De Billy s.e.n.c.r.1.

Suite 500, 925 Grande Ave. W.

Quebec, Québec G1S 1C1

Tel: 418 266 3068

Fax: 418 688 3458

Solicitors for Volailles Acadia s.e.c.

COMPETITION TRIBUNAL

IN THE MATTER of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

AND IN THE MATTER of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 75 of the *Competition Act*.

AND IN THE MATTER of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Interim Order pursuant to section 104 of the *Competition Act*.

BETWEEN:

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

AND

**GROUPE WESTCO INC. AND GROUPE DYNACO, COOPÉRATIVE
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

**SUPPLEMENTARY AFFIDAVIT OF ANTHONY TAVARES
(Sworn June 8th, 2008)**

I, **ANTHONY TAVARES**, of the City of Mississauga, in the Province of Ontario,
MAKE OATH AND SAY as follows:

1. I am swearing this supplementary affidavit by way of reply to the affidavit of Thomas Soucy, sworn May 29, 2008 ("**Soucy Affidavit**"); the affidavit of Caroline Cloutier, sworn May 29, 2008 ("**Cloutier Affidavit**"); and the affidavit of Rémi Faucher, sworn May 29, 2008 ("**Faucher Affidavit**"). I reiterate, confirm, and rely upon the contents of my previous affidavit, sworn March 14, 2008. In this affidavit, I will refer to the Respondents, respectively, as "Westco", "Dynaco", and "Acadia".

2. While I am not currently employed by the Applicant ("Nadeau"), I have committed to remaining involved in this matter. I have personal knowledge of the matters hereinafter deposed, unless otherwise stated. Where information has been obtained from a third party, I state the source of that information, and confirm that I believe it to be true.
3. The Soucy Affidavit refers in a number of paragraphs (11(c)), 13(a), 13(d), 13(e), 28, and 53(k)) to the decision of the Chicken Farmers of New Brunswick ("CFNB") made on April 14, 2008 (copy attached as Exhibit "E" to the Soucy Affidavit). It should be noted that this decision is under appeal to the New Brunswick Farm Products Commission (the "Commission"). Attached as **Exhibit "A"** is a copy of Nadeau's notice of appeal to the Commission. The Commission has fixed June 23, June 24 and June 25, 2008 as the hearing dates for the appeal.
4. In reply to paragraph 14 of the Soucy Affidavit, I reiterate that the majority of the directors of the CFNB were, at the date of my affidavit sworn March 14, 2008, in fact affiliated with one of the Respondents. To be specific, as of March 14, 2008, the directors of the CFNB, and their affiliations, were:
 - (a) Yvon Cyr (an officer of Westco);
 - (b) Albert Bouchard (a shareholder of Westco);
 - (c) Rémi Faucher (an employee of Dynaco and a member of the Board of Acadia);
 - (d) Marc Cormier (co-owner of Cormico Farms with Dynaco); and
 - (e) Edgar Cormier (father of Marc Cormier).
5. The directors on the panel that heard Nadeau's application, and their affiliations, are as follows:
 - (a) Larry Slipp (Slipp Farm – quota leased by Dynaco);
 - (b) Terry Edgett (independent); and
 - (c) Marc Cormier (co-owns Cormico Farms with Dynaco).

6. Nadeau maintains that the CFNB lacks impartiality in any dispute between one or more of its members (all of whom are producers) and Nadeau (a processor).
7. The Soucy Affidavit makes repeated references to what Mr. Soucy says is "un profit très important" of \$.50 per kilogram. He complains (para. 33) that Nadeau "refusait d'en une accorder juste part aux éleveurs". In reply, I point out that:
 - (a) In fact, in 1995, Nadeau offered profit-sharing to all producers, as can be seen from Exhibit "L" to the Soucy Affidavit. I am advised by John Feenstra, and verily believe, that Westco refused. Similarly, in the discussions that took place in 2007 (as set out in para. 36 of my prior affidavit), I indicated that Nadeau would consider integration *if* Westco was willing to share its assets with Nadeau. Westco was never willing to consider this option.
 - (b) It is conceded by Mr. Soucy (Soucy Affidavit at para. 31(b)) that the CFNB sets prices for live chicken at 6.5¢ per kilogram *higher* than the Québec and Ontario price, for the purpose of *assuring* profits to New Brunswick producers. Unlike New Brunswick producers, Nadeau has no assured markets, no assured (pre-set) prices, and no assured profits. Nadeau must compete with other processors in an open market. It does not have any of the protections that the supply management system gives to producers - and only to producers.
8. By way of illustration in connection with the foregoing, attached as **Exhibit "B"** is a spreadsheet showing prices paid for live chicken across the country, over the period from May, 2003 to the end of March, 2008. As can be seen, New Brunswick producers have typically been paid the highest prices in the country. The fixed price in New Brunswick is *at least* 6.5¢ higher per kilogram than Ontario's price. I do not accept the suggestion made by Mr. Soucy that Westco's costs are higher. Given the control over costs afforded by the size and diversity of Westco's operations, its true costs should in fact be lower than those in, say, Newfoundland.

9. Although it is true that producers in other provinces have, from time to time, been paid amounts in excess of the price fixed by the relevant provincial chicken farmers' board ("**Premiums**") such:
 - (a) are by no means universal;
 - (b) are not guaranteed;
 - (c) depend upon market conditions;
 - (d) are a matter of negotiation; and
 - (e) in my experience, do not approach the 6.5¢ additional amount *guaranteed* to New Brunswick producers.

10. Further, as is conceded by Mr. Soucy (Soucy Affidavit, para. 35), in 2007 Nadeau did pay additional amounts to New Brunswick producers (including all of the Respondents) in accordance with a market-based incentive plan, as stated in my previous affidavit (paras. 39-40). Westco nonetheless sent Nadeau its Notice of Termination of supply (which, of course, was not at all motivated by, and made no reference to, the prices paid for chicken supplies). Nadeau, *following receipt* of Westco's Notice of Termination, did not pay the scheduled incentive for the ensuing period to Westco. Market conditions since February, 2008 have precluded incentives but Nadeau is perfectly willing to reinstate the plan, if market conditions improve.

11. Sub-paragraphs 16(c) and 16(d) of the Soucy Affidavit are not true. We would have been happy to have long-term contracts for supply, but such have never been available in New Brunswick. Nadeau never threatened to cease slaughtering Westco's birds.

12. In reply to sub-paragraph 16(e) of the Soucy Affidavit:
 - (a) Equipment changes made in 1994 made it impossible for Nadeau to handle turkeys. Westco never previously complained about this.

 - (b) Nadeau had to stop slaughtering large roosters after it resumed operations following the fire in 2002, because these birds require hand slaughtering, which is difficult and uneconomic. The St-François Plant is a broiler

plant, and cannot efficiently handle larger birds such as roosters or turkeys. Westco never previously complained about this.

13. Paragraph 17 of the Soucy Affidavit is misleading. Before August, 2006, the quota for these birds was owned by another producer. This quota was acquired by Dynaco, and later moved to the Respondent Acadia. As I have previously stated, 100% of the live chicken produced in New Brunswick has historically been slaughtered by Nadeau at the St-François Plant.
14. I disagree with the suggestion made in many places in the Soucy Affidavit, that Nadeau could easily source its live chicken from Québec or Ontario, including from many hundreds of kilometres away. It is very hard to transport live chickens over long distances, especially in the cold of winter and in the heat of summer. Nadeau already has problems in the winter with respect to the transportation of chicken from Nova Scotia, including occasional unacceptable death rates in transit, and concerns raised (and potentially charges laid) under laws governing livestock handling. Forcing Nadeau to search ever further away for supplies, when Westco's chicken production facilities are right in the local area, makes no economic sense.
15. More importantly however, as pointed out in my previous affidavit, since chicken supply is controlled in Canada by the supply management system, new supplies could only be obtained with great difficulty, if at all, and only if Nadeau:
 - (a) paid increasingly higher Premiums (extortionate prices); and
 - (b) diverted existing supplies from other processors.
16. Even if this were possible, the other processors would undoubtedly retaliate. This would spark a price war that would increase costs for any processor that (unlike Olymel) does not have a "partner" who can guarantee supply. These additional costs would further erode profits, and would put Nadeau and other processors at further risk of collapse. Attached hereto as **Exhibit "C"** is a true copy of a letter dated May 20, 2008 from the

Association of Ontario Chicken Producers ("AOC") to the New Brunswick Farm Products Commission, which explains the problem in more detail.

17. The AOC letter (Exhibit "C") advocates for a plant allocation system in New Brunswick similar to that in place in Ontario and Québec. These systems guarantee supply to processing plants in these provinces, and thereby offer stability to processors, to help offset the producers' monopoly created by the supply management system.
18. Westco's "partner" Olymel benefits from guaranteed supply from Québec's producers, and fully supports such guarantees to its Québec plants. This can be seen from the presentation made by the Québec processors' association ("AAAQ") of which Olymel is a key member, in June, 2007. A copy of this presentation is attached as **Exhibit "D"**. The relevant reference is at page 11 ("Volume d'Approvisionnement Garanti").
19. With regard to the references in the Soucy Affidavit to Nova Scotia and PEI supplies of birds to the St-François Plant (including the additional 25,000 birds per week referred to in para. 18(b)):
 - (a) As stated in my previous affidavit, these birds are only being slaughtered by Nadeau as a short-term measure following the closure in April, 2007 of one of the two processing plants in Nova Scotia. The remaining plant is unable to process these birds for the time being.
 - (b) The Nova Scotia and PEI birds are by no means a replacement for New Brunswick birds, either in terms of volume (Westco, Dynaco and Acadia account for 271,350 birds per week) or in terms of condition (the Nova Scotia birds travel 12 hours – they cost more to transport, and there is a higher rate of attrition).
20. Paragraph 21 of the Soucy Affidavit is untrue. In 2002, following the fire at the St-François Plant, Nadeau asked the CFNB, with all the producers present, for a 2¢ reduction in the live price to support the industry during a crisis. Westco refused, so the matter was dropped, and Nadeau continued to pay high prices during the reconstruction.

Mr. Bertin Cyr, of Westco, praised Nadeau for its actions at that time, saying that Nadeau had managed the crisis as professionals. Attached as **Exhibit "E"** is a copy of press clipping (dated October 30, 2002) quoting Mr. Cyr.

21. In paragraphs 9 and 22 of the Soucy Affidavit, and in the Cloutier Affidavit and the Faucher Affidavit, it is pretended that there is no connection between the Respondents. The Respondents parse chicken supplies as if to suggest that each Respondent acts independently. However, the history of events, the interlocking boards, the co-ordinated (identical) positions taken in response to Nadeau's application, as well as the admitted ownership connections, all make it clear that the Respondents are in fact acting in concert. Even the CFNB recognizes this (see para. 5 of the CFNB Decision, at Exhibit "E" of the Soucy Affidavit):

[Westco] has also been able to group together as one entity about 51% of New Brunswick's chicken quota. ...Through other strategic alliances and partnerships, it can be argued that Westco has at least some influence on another ± 21% of New Brunswick's chicken quota..."

22. Accordingly, from Nadeau's perspective, what is at issue is the threatened termination by the Respondents of the supply of 271,350 birds per week, or close to 75% of Nadeau's historic supply (46% of Nadeau's current supply, inclusive of the additional 25,000 Nova Scotia birds acquired in April). The loss of this large a volume will undoubtedly cause irreparable harm to Nadeau.
23. In reply to paragraph 36 of the Soucy Affidavit, the problem with the Dun Rite contract was that the birds supplied by Westco were too big. Despite this, Nadeau carried out its part of the contract, which was of one year's duration only.
24. In reply to paragraphs 50(a) to 50(c) of the Soucy Affidavit, Mr. Soucy has not produced the contract with Olymel, so I am unable to test these assertions. I note, however, that Mr. Soucy admits (Soucy Affidavit, para. 41(c)) that the contract has been in place since at least September, 2007. Accordingly, Westco was never negotiating in good faith with

Nadeau. Its sole intention was and is to weaken or destroy Nadeau, to eliminate a competitor to Olymel/Westco. As Westco's "partner", Olymel is acting in concert with Westco in seeking to drive Nadeau out of business, to its advantage, as was explained in my previous affidavit. Westco and Olymel should not be permitted to hide behind their own contract with each other to evade the scrutiny of this Tribunal, and their conduct is subject to its jurisdiction.

25. In reply to the comments in paragraph 50 of the Soucy Affidavit concerning Westco/Olymel's new plant, as far as I am aware, Westco/Olymel have yet to even purchase land, let alone take any concrete steps towards construction. Indeed, as recently as June 5, 2008, Mr. Soucy has stated that the new plant might be built in Québec, and not in New Brunswick at all. He is quoted by Radio-Canada as saying:

"Il y a des chances qu'elle soit logée à 10 ou 15 kilomètres à l'ouest de Saint-François, sur la frontière du Québec".

Attached at **Exhibit "F"** is a copy of the relevant press clipping.

26. With regard to the comments in sub-paragraphs 50(f) and 50(g) of the Soucy Affidavit concerning Nadeau's employees:
- (a) In a radio interview aired on June 5, 2008, a transcript of which is attached hereto as **Exhibit "G"**, Mr. Soucy stated that Westco has approached Nadeau's union ("on avait aussi entendu avec les employés ou avec l'union chez Nadeau") to offer employment to Nadeau's employees ("des packages etc. et même stabiliser leurs salaires"). It is apparent from this interview that Mr. Soucy fully believes that job losses are the inevitable result of the Respondents' refusal to supply Nadeau. Otherwise why bother to make promises to Nadeau's employees?
 - (b) In any event, no written offer has been received by the Union representing Nadeau's employees, as can be seen from **Exhibit "H"** attached hereto dated June 4, 2008.

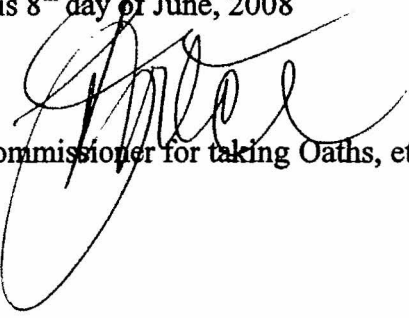
27. The undisputed fact remains that if the St-François Plant shuts down, there will be immediate and certain consequences, including the possible loss of 340 jobs, as set out in my previous affidavit. These results are not speculative, and amount to irreparable harm.
28. By contrast, the only "harm" that would befall the Respondents if they were forced to continue to supply Nadeau pending the hearing of this matter, on their own evidence, is:
 - (a) their "freedom" to choose to whom to sell their chicken would be temporarily constrained; and
 - (b) Westco would temporarily "lose" the extra profit it says it would make under its alleged deal with Olymel.
29. If the Respondents would suffer some monetary damage, which is not admitted but denied, such could be easily recovered if this application is ultimately unsuccessful. Nadeau has undertaken to abide by any order that may be made against it as a result of the granting by the Tribunal of the interim relief being requested by Nadeau.
30. In reply to sub-paragraph 51(d) of the Soucy Affidavit, Mr. Landry said that the cost of replacing the *physical assets only* ("bricks and mortar") would be \$50 million (\$20 million more than Westco says). More importantly, this does not account at all for the value of the goodwill and the ongoing business of Nadeau. In Nadeau's view, this value exceeds \$45 million, separate and apart from the "bricks and mortar". Mr. Soucy, the protected monopolist, accords no value at all to the business of Nadeau, which he so cavalierly seeks to destroy, because, as he says (Soucy Affidavit, para. 47), Nadeau has no "garantie d'approvisionnement".
31. Nadeau, the AOCP, and the AAAQ, all agree that guaranteed supply is necessary to the ongoing viability of the processing industry. Withdrawal of live chicken supply from processors would cause an impossible situation, including plant closures, and loss of jobs. The New Brunswick government has recently recognized this undeniable fact. Attached as **Exhibit "I"** is a copy of a press release issued on June 3, 2008 by the province of New Brunswick, entitled: "Amendment to help keep chicken-processing jobs in New

Brunswick". The press release accompanies the tabling of Bill 81, an Act that would permit the Minister of Agriculture and Aquaculture to require New Brunswick-grown chicken to be processed in New Brunswick. Attached as **Exhibit "J"** is a true copy of Bill 81. As stated by the Minister in the press release:

"Given the importance of that plant [Nadeau] to the poultry industry in this province, I believe it is necessary for the Province to take measures to ensure that, in the long term, both the primary production and processing sectors continue to thrive".

32. Westco has vowed to oppose this Bill, arguing, among other things, that the proposed Bill violates "the Competition Act", and threatening to retaliate by moving jobs out of New Brunswick to Québec. Attached as **Exhibit "K"** is a copy of a press release in that regard, issued by Westco.

SWORN BEFORE ME at the)
City of Toronto in the)
Province of Ontario)
this 8th day of June, 2008)


Commissioner for taking Oaths, etc.


ANTHONY TAVARES

FOLKES LEGAL PROFESSIONAL CORPORATION

Barristers, Solicitors and Notaries

RON E. FOLKES, B.COM., LL.B.
MICHELLE M. ABEL, LL.B.

14 NELSON STREET WEST, SUITE 1
BRAMPTON, ONTARIO
CANADA L6X 1B7
TELEPHONE (905) 457-2118
TELEFAX (905) 457-3707
E-MAIL: rfofolkes@bellnet.ca

May 2, 2008

**BY FAX TO (506) 444-5969
AND BY REGULAR MAIL**

New Brunswick Farm Products Commission
P.O. Box/C.P. 6000
Fredericton, NB
E3B 5H1

Attention: Mr. Robert Goggin, General Manager

Dear Sir:

**Re: Nadeau Poultry Farm Ltd.
Appeal of Decision of the Chicken
Farmers of New Brunswick dated
April 14th, 2008, released April 15th, 2008**

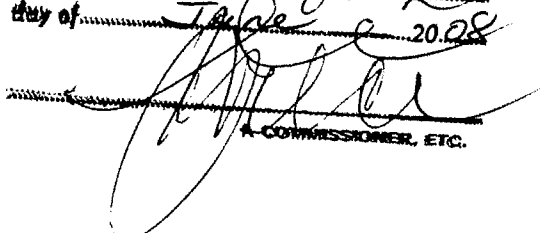
We are counsel for Nadeau Poultry Farm Ltd. in this matter.

We hereby notify the New Brunswick Farms Products Commission that our client, Nadeau Poultry Farm Ltd., wishes to appeal the decision of the Chicken Farmers of New Brunswick (attached) of April 14th, 2008, pursuant to Part XI of the *Natural Products Act*.

Our client requests that the Commission also exercise its investigative and adjudicative powers under s.11 of the *Natural Products Act* with respect to its dispute with certain New Brunswick chicken producers, being:

- Groupe Westco Inc.
- Groupe Dynaco, Co-operative Agroalimentaire
- Volailles Acadia S.E.C.
- Volailles Acadia Inc./Acadia Poultry Inc.

and their respective affiliated chicken producers.

This is Exhibit A referred to in the
affidavit of Anthony Tavares
sworn before me, this 20
day of June, 2008

A. COMMISSIONER, ETC.

This dispute involves the same issues as the appeal of the decision of the Chicken Farmers of New Brunswick: namely, the termination of New Brunswick-produced live chicken constituting 48% of Nadeau's processing supply. This request results from the finding of the Chicken Farmers of New Brunswick that it had no mandate to conduct a hearing into these issues, in paragraphs 17 through 20 of the decision of April 14th, 2008.

We are in the process of preparing our appeal documents.

It would be helpful if you could provide us with copies of the Commission's practice or appeal Rules, to enable us to familiarize ourselves with its process, and to comply with its hearing and documentary procedures.

Please let this letter serve as a Notice of Appeal of Nadeau Poultry Farm Ltd. in the within matter, under s.65 of the *Natural Products Act*. To satisfy the requirements of Subsection 65(2), the address of the Chicken Farmers of New Brunswick is: 277 Main Street, Fredericton, New Brunswick, E3A 1E1.

As you are aware, the New Brunswick live chicken supply in issue is to be cancelled as of July 20th. We would appreciate your earliest attention to this matter.

Yours very truly,



Ron E. Folkes

REF:bm
Encl.

Start Date	BC	AB	SK	MB	ON	QC	NB	NS	NF	NB-ON
5/4/2003 A-52	124.650	121.000	120.500	120.000	121.800	121.800	128.300	126.100	127.300	6.500
6/29/2003 A-53	124.650	121.500	121.000	120.500	121.800	121.800	128.300	126.300	127.300	6.500
8/24/2003 A-54	124.250	121.400	120.900	120.400	121.400	121.400	127.900	126.300	127.300	6.500
10/19/2003 A-55	124.250	121.400	120.900	120.400	121.400	121.400	127.900	126.300	127.300	6.500
12/14/2003 A-56	123.950	121.100	120.600	120.100	121.100	121.100	127.600	126.000	127.300	6.500
2/8/2004 A-57	123.950	121.100	120.600	120.100	121.100	121.100	127.600	126.000	127.300	6.500
4/4/2004 A-58	122.150	119.800	119.300	118.800	119.300	119.300	125.800	128.000	127.300	6.500
5/30/2004 A-59	122.150	120.800	122.280	123.750	119.300	119.300	125.800	129.000	127.300	6.500
7/26/2004 A-60	123.350	122.200	121.700	120.500	120.700	120.700	131.700	130.000	127.300	6.500
8/10/2004 A-61	123.350	122.200	121.700	120.500	120.700	120.700	131.700	130.000	127.300	6.500
11/14/2004 A-62	131.250	128.400	127.900	125.850	126.900	126.900	133.400	130.000	127.300	6.500
1/9/2005 A-63	131.250	128.400	127.900	125.650	126.900	126.900	133.400	130.000	127.300	6.500
3/6/2005 A-64	129.150	126.300	125.800	125.300	124.800	124.800	131.300	128.000	127.300	6.500
5/1/2005 A-65	129.150	126.300	125.800	125.300	124.800	124.800	131.300	128.000	127.300	6.500
6/26/2005 A-66	116.150	113.500	113.300	112.300	111.800	111.800	118.300	117.000	127.300	6.500
8/21/2005 A-67	116.150	113.300	113.300	112.300	111.800	111.800	118.300	117.000	127.300	6.500
8/11/2005 A-68	114.400	112.100	112.100	111.100	110.500	110.500	117.800	117.000	127.300	6.500
8/21/2005 A-69	114.400	112.100	112.100	111.100	110.500	110.500	117.800	117.000	127.300	6.500
2/5/2006 A-70	118.850	116.000	116.000	115.000	114.500	114.500	121.000	120.300	127.300	6.500
4/2/2006 A-71	120.250	117.900	117.400	116.400	115.900	115.900	122.400	120.300	127.300	6.500
5/28/2006 A-72	118.450	115.100	115.600	114.600	114.100	114.100	120.600	119.500	127.300	6.500
7/23/2006 A-73	116.750	113.900	113.900	112.900	112.400	112.400	118.900	118.100	127.300	6.500
9/17/2006 A-74	115.850	113.000	113.000	112.000	111.500	111.500	118.000	117.200	127.300	6.500
11/12/2006 A-75	115.850	113.000	113.000	112.000	111.500	111.500	118.000	119.200	127.300	6.500
1/7/2007 A-76	124.550	121.700	121.700	120.700	120.200	120.200	126.700	124.900	127.300	6.500
3/4/2007 A-77	129.050	126.200	126.200	125.200	126.000	124.700	132.400	130.400	127.300	6.400
4/29/2007 A-78	134.500	131.030	131.650	130.030	128.900	128.900	135.400	135.400	127.300	6.500
6/24/2007 A-79	132.400	128.930	129.550	127.930	126.800	126.800	133.300	133.300	127.300	6.500
8/19/2007 A-80	133.650	130.430	129.800	129.430	128.300	128.300	134.800	134.800	127.300	6.500
10/14/2007 A-81	132.800	129.830	129.300	128.930	127.800	127.800	134.300	134.300	127.300	6.500
12/9/2007 A-82	134.700	131.450	131.200	130.200	129.700	129.700	136.200	136.200	127.300	6.500
2/3/2008 A-83	136.400	133.400	132.850	131.900	131.400	131.400	137.900	137.900	127.300	6.500
3/30/2008 A-84	142.750	140.650	139.900	138.900	138.400	138.400	144.900	142.900	127.300	6.500

This is Exhibit B referred to in the affidavit of Anthony M. Ferrara sworn before me, this June 11 day of June 2008.

[Signature]
 A COMMISSIONER, ETC.

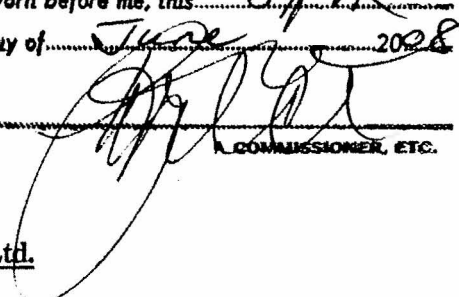
aoop

Association of Ontario
Chicken Processors

May 20, 2008

New Brunswick Farm Products Commission
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

This is Exhibit C referred to in the
affidavit of Anthony Soares
sworn before me, this 17th
day of June 2008


A COMMISSIONER, ETC.

Dear Sir / Madam:

Re: Nadeau Poultry Farm Ltd. and Maple Lodge Farms Ltd.

The Association of Ontario Chicken Processors (AOCP) is a voluntary group of 11 Ontario chicken processors, consisting of both large and smaller processing companies. Collectively, AOCP members process approximately 300 million kg. (eviscerated weight) of chicken per year, being 95% of the live chicken processed in Ontario. The AOCP carries out a mandate contemplated by the Regulations under the Ontario *Farm Products Marketing Act* to represent Ontario's chicken processors and to advocate on their behalf with respect to issues of concern with governments and provincial and federal supply management agencies in the feather industries.

Maple Lodge Farms Ltd. (Maple Lodge) is a member of the AOCP. We are aware that Nadeau Poultry Farm Ltd. (Nadeau) is a sister corporation to Maple Lodge, within the Maple Lodge Group of Companies.

We are aware that Nadeau was been given notice that 80% of the New Brunswick-grown live chicken supply to its plant is to be terminated by three large New Brunswick corporate farming companies. We understand that the lost supply represents approximately 50% of Nadeau's total live chicken inputs. This situation is very concerning to the AOCP and in our view, is inconsistent with the ideals of the supply management system in Canada and its efficient and effective operation. We also find it to be a gross misuse of the privileged rights enjoyed by chicken farmers.

Our concerns flow from the absolute necessity for processors to have certainty and stability in their live supply base. Without this certainty processors are unable to in turn provide stability of supply to their customers, or reinvest with confidence in their businesses, or maintain any sense of continuity and stability in any element of their operations. In every other commercial chicken industry in the world processors are able to directly control their supply base through vertical integration. In Canada, because we have supply management regulatory provisions are required in order to provide the essential requirement of supply stability which processors are unable to directly control themselves. A regulatory system to protect processor's supply base is entirely consistent with supply management and is in fact a necessary counterbalance to the monopolistic supply powers which chicken farmers have. This pending situation involving

Nadeau is a clear example of the unintended destructive effect that supply management can inflict on processors. In our opinion, in this particular situation, the New Brunswick government needs to immediately enact a regulatory solution to protect the Nadeau business, its customers, its workers, and the integrity of the supply management system in New Brunswick.

Our concerns are elaborated on in the points below;

1. Through the national supply management system each province is allocated a supply of chicken to be grown by its quota-holding chicken producers to supply the consumer needs of that province through its processors. In our view the opportunity for farmers (who in this case are 3 large corporate agri-businesses) who operate within a supply managed system to unilaterally determine to dramatically impact on the business viability of a processor (in this case New Brunswick's only processor) is an abuse of the privileged protection which supply management affords farmers. In this case the impact is exacerbated by the quantities involved and if allowed to proceed will be highly disruptive to the stability of the supply management system in New Brunswick as well as neighbouring provinces including Ontario.
2. Each province's market share of Canadian production is a strongly entrenched feature of the supply management system in Canada. Wherever a viable processing sector exists in a province the production sector within that province must support its local processors because without a strong processing sector ultimately the production sector will also be threatened. With only three processing plants currently in the Atlantic provinces (including one in Newfoundland) the region, in our view, can ill afford to lose another one and still expect to maintain a healthy production sector in the long run. The demise of pork and beef farming in the Atlantic is a clear example of the requirement for strong local processing as a prerequisite to sustain the corresponding farm production sectors.
3. If Nadeau is deprived of 50% of its live chicken supply through the actions of these three farming corporations, it may decide to attempt to recruit new chicken producers in neighbouring provinces, especially in Quebec, to replenish its live chicken supply in order to protect its investment, maintain jobs and continue to service its established customer base. It is important to understand however that the likelihood of Nadeau obtaining any meaningful level of new supply from Quebec will be remote. Notwithstanding, Nadeau will be forced to do one of two things; either close its doors or respond in a desperate attempt to recapture supply in order to maintain its survival. Neither one of these outcomes is in the best interest of supply management generally, or the chicken industry specifically.
4. If Nadeau chooses to attempt to replenish its live supply from Quebec this will mean that it will have to offer monetary incentives to producers in an attempt to break off existing supply relationships with their present processors. In reality though, replacing the amount of supply lost by Nadeau will be very difficult, if not impossible, in our supply management system. In its attempts, Nadeau will be required to pay escalating premiums over and above the regulated price because other processors will retaliate to protect their supplies. If Nadeau is successful at all in obtaining chicken from Quebec farmers, Quebec processors will in turn retaliate by looking to Ontario farmers to take away live chicken supply from

Ontario processors. Live price premiums paid at the farm gate will continue to spiral upward in this way as a premium war is ignited and escalates. History has demonstrated in Ontario that there is often very little net gain by any processor during, or at the end of a costly premium war. Typically if a producer is gained by a processor it is offset by the loss of a different producer to a competing processor. A lot of money is transferred to the producer sector with little or no net benefit to the processor sector, or to any single processor.

5. Initially, these premium costs will be borne by the processors in all three provinces and processors who are in poor financial condition may be forced out of business. Subsequently, processors will attempt to pass these additional costs on to their customers causing increases in the price of chicken at the retail meat counter and an adverse impact on consumption which will in turn lead to lower production levels for all chicken farmers. The end result is that three farming corporations will prosper in an unwarranted and undeserving way, additional costs and inefficiencies will be introduced, and consumers who already pay higher prices in Canada to support supply management will unjustly pay even more.
6. Processing plant supply allocation systems have been adopted in both Ontario and Quebec as a meaningful step in the evolution of their chicken supply management programs and as an answer to premium wars which had occurred in these provinces in the past. Previously, the dairy system had realized the necessity of this feature of supply management and implemented processing plant allocation systems. These allocation systems have functioned well. They allow processors to concentrate on the complex and difficult job of transforming a live product into many forms of processed and further processed products to meet the ever more exacting needs of our customers and distributing to various markets. The plant supply allocation system has restored needed stability to the processing industry within Ontario and provided equilibrium between producers and processors. There have been absolutely no adverse impacts on farmers as a result of these systems. (In fact they have supported the sustainability of supply management).
7. We understand that in a presentation made in June 2007 to a commission concerning the future of agriculture in Quebec, our Quebec counterpart, the Association des Abattoirs Avicoles du Quebec (AAAQ) indicated that Quebec's plant supply allocation system, providing guaranteed chicken volumes to processors, constituted an important tool which enabled processors to concentrate their efforts on marketing a better product for consumers, rather than wasting resources on obtaining live supply. AAAQ went on to say that the large processors, which constitute the strength of the industry, need this supply protection which allows them to remain competitive in supplying their markets. We wholeheartedly agree with these positions of the AAAQ.

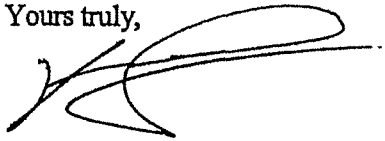
The sudden diversion of 80% of Nadeau's New Brunswick-grown live chicken supply means that it will lose more than 26 million kg. (live weight) of processing supply per year. This translates to approximately 4,000,000 kg. per eight-week quota period. Precipitous movement of this amount of chicken away from a significant processor such as Nadeau will create serious negative repercussions throughout the Central Canadian chicken market and into Ontario. Our processors will suffer and consumers will ultimately pay unwarranted higher prices. Supply

management will be compromised to the benefit of three corporate farming businesses that already have the privilege of guaranteed profitable prices. Processors will be required to engage in an inevitable live supply procurement war with ever-escalating premiums and their resources and attention will be taken away from effective marketing and development of products which the consumer demands.

For the above reasons, we recommend to the New Brunswick Farm Products Commission that it adopt a provincial chicken processing plant supply allocation system, to maintain needed stability for the processing industry within the Province of New Brunswick and throughout Central Canada.

Please do not hesitate to contact the writer if we may be of any further assistance to you in dealing with this matter.

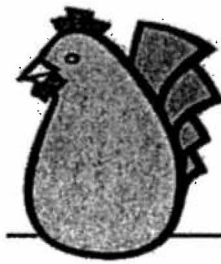
Yours truly,



Kevin Thompson
Executive Director

c.c. David Hope
Chair,
Ontario Farm Products Marketing Commission

c.c. The Honourable Ronald Ouellette
Minister of Agriculture and Aquaculture
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1



AAAQ

This is Exhibit D referred to in the
affidavit of Anthony Paveses
sworn before me, this 20th
day of June 2008
[Signature]
A COMMISSIONER, ETC.

**MÉMOIRE
DE L'ASSOCIATION DES ABATTOIRS AVICOLES
DU QUÉBEC (AAAQ)**

**PRÉSENTÉ À LA COMMISSION SUR
L'AVENIR DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE QUÉBÉCOIS**

21 juin 2007

Sommaire

	<u>Page</u>
L'association des Abattoirs Avicoles du Québec	3
Sa Mission :	3
Introduction : survol de l'industrie de l'abattage au Québec	4
Axe # 1 : Le système de gestion de l'offre constitue la pierre angulaire de notre industrie	6
Axe # 2 : L'importance de fournir au consommateur un produit de qualité et à un prix raisonnable	10
Axe # 3 : L'inspection des viandes : uniformisation des méthodes et exigences	11
Conclusion :	12



L'Association des abattoirs avicoles du Québec inc. (« AAAQ »)

L'AAAQ, fondée en 1971, est l'une des deux associations d'acheteurs accréditées pour gérer, en collaboration avec les Éleveurs de Volailles du Québec, la *Convention de mise en marché du poulet au Québec* (« Convention »). Elle a son siège social au Conseil de la Transformation Agroalimentaire et des produits de Consommation (« CTAC »), l'organisme parapluie dont elle fait partie. L'AAAQ comprend actuellement quatre membres qui représentent près de 90 % du marché d'abattage de la volaille au Québec : Olymel s.e.c. (« Olymel »), Exceldor coopérative avicole (« Exceldor »), Volailles Grenville s.e.c. (« Grenville ») et Volaille Giannone inc. (« Giannone »).

Sa mission

Grouper en association les abattoirs de volailles du Québec, ainsi que toute personne intéressée et engagée directement ou indirectement dans l'acquisition de volailles réglementée du Québec pour fins d'abattage et dans l'abattage de volailles réglementé du Québec, tel que régi par le plan conjoint, la Convention et le règlement, dans le but général de promouvoir leurs intérêts par tous les moyens appropriés et notamment, sans limiter la généralité de ce qui précède:

- Promouvoir l'avancement de l'aviculture par l'amélioration des méthodes de transformation, d'achat et de mise en marché des produits avicoles à tous les stades de la chaîne d'exploitation;
- Sauvegarder les intérêts de tous les établissements enregistrés, activement engagés dans l'achat et la transformation des volailles pour le marché ainsi que dans l'exploitation du marché avicole;
- Créer un code d'éthique et de relation entre les membres, visant à une meilleure compréhension en ce qui a trait aux besoins et au bien-être de l'industrie en général.



Introduction : survol de l'industrie de l'abattage au Québec

Des extraits de cette introduction sont tirés de : *Portrait sommaire de l'industrie de la volaille au Québec*, chapitre 4, MAPAQ, Direction des politiques commerciales et intergouvernementales, juin 2006. Ce portrait exhaustif vous a déjà été transmis par le MAPAQ. L'AAAQ avait participé à la rédaction du survol de l'industrie de l'abattage (Chapitre 4, pp. 15-17 du *Portrait*).

Au Québec, 48 entreprises faisaient de l'abattage de volailles en 2005. De ce nombre, 18 sont sous inspection gouvernementale (12 agréées fédéral et 6 agréées provincial) et effectuent 99 % des abattages totaux du Québec. En plus, il existe une trentaine d'établissements de petite taille sans inspection permanente ou de type B qui sont exempts de permis et qui abattent un volume très faible de la production québécoise (moins de 1 %). De ces 48 entreprises, 8 sont représentées par l'AAAQ, dont 4 membres en règle, et 8 sont membres de l'Association des acheteurs de volailles du Québec.

Les quatre plus importantes entreprises d'abattage de poulet au Québec sont Olymel, Exceldor, Grenville et Giannone. Ces quatre entreprises sont les seuls membres en règle de l'AAAQ et exploitent 7 établissements d'abattage où travaillent près de 2 500 personnes. Elles abattent près de 90% des 264 000 tonnes de poulets produits au Québec, soit 27 % du volume canadien en 2005. Les établissements d'abattage sont situés dans les régions à forte densité de production. Les abattoirs des régions de Lanaudière et de la Montérégie abattent près de 70 % du volume du poulet produit au Québec.

Quant au dindon, Olymel et Exceldor se sont associées en 1997 pour former la compagnie Unidindon inc., située à Saint-Jean-Baptiste en Montérégie. Il s'agit de la seule usine spécialisée dans l'abattage de dindon au Québec. En 2005, le volume d'abattage de dindon se chiffrait à près de 35 000 tonnes, soit un peu plus de 22 % du volume canadien.

Olymel, société en commandite détenue par La Coop fédérée et la Société générale de financement du Québec, est un chef de file de l'industrie canadienne du porc et de la volaille, avec un chiffre d'affaires de 2,1 milliards de dollars en 2005, dont 20 % provient de la division volaille. L'entreprise, qui emploie près de 1 500 personnes impliquées dans la transformation du poulet et du dindon, abat et traite plus de 1,5 millions d'oiseaux par semaine. Ses usines d'abattage sont situées à Saint-Damase, en Montérégie, et à Berthierville, dans Lanaudière. Olymel effectue également diverses activités de transformation de volailles dans ses usines de Saint-Jean-sur-Richelieu et Iberville, et de surtransformation à Sainte-Rosalie et à Brampton (Ontario).



Exceldor est une coopérative avicole qui regroupe **258 membres éleveurs**. En **2005, son chiffre d'affaires était de 273,8 millions de dollars et ses effectifs totalisaient 750 personnes**. Cette entreprise abat environ 1 million de poulets par semaine dans ses deux usines de transformation situées à Saint-Damase en Montérégie et Saint-Anselme, en Chaudière-Appalaches.

Volailles Grenville s.e.c. abat et transforme environ 400 000 poulets par semaine à son usine située à Grenville, dans la région des Laurentides, où travaillent 290 personnes. Les actifs de l'entreprise, qui appartenait au Groupe Lauzon depuis une vingtaine d'années, ont été achetés par Exceldor coopérative avicole en mars 2007.

Volaille Glannone inc., de Saint-Cuthbert dans la région de Lanaudière, a été achetée par Olymel et Exceldor en 2005, par l'entremise d'une compagnie de gestion. Elle abat et transforme environ 175 000 poulets par semaine.

Le volume des abattages de volailles (poulet et dindon) a varié en fonction des fluctuations de la production de volailles. Les abattages au Québec sont passés de 272 000 tonnes (poids éviscéré) en 2000 à près de 299 000 tonnes en 2005, soit une croissance de 10 %. En 2005, le poulet représentait 88 % de ce volume, soit les 264 000 tonnes mentionnées précédemment.

La plupart des abattoirs effectuent la découpe du poulet en morceaux (cuisses, poitrines, ailes). Plusieurs transformateurs primaires effectuent également le désossement. Cette opération est aussi réalisée par un certain nombre de fabricants de produits alimentaires qui achètent des oiseaux entiers ou des découpes auprès des abattoirs. C'est surtout la poitrine de poulet qui est désossée. Elle est vendue fraîche ou congelée aux distributeurs alimentaires, sur le marché HRI (hôtels-restaurants-institutions) ou à des fabricants de produits alimentaires divers. La répartition des ventes de poulets au Canada se présentait comme suit en 2003, dernière année disponible : marché de détail (62,6 %), restauration rapide (22,4 %), restauration avec service complet (9,4 %), hôtels et institutions (5,5 %).

Le dindon, qui est vendu au détail, est surtout offert sous forme d'oiseau entier congelé (75 %), alors que les découpes et les produits surtransformés représentent 10 % et 15 % respectivement. Le gros dindon est principalement utilisé pour le marché de la surtransformation.

La surtransformation consiste à produire des produits à base de volaille à plus forte valeur ajoutée, comme les charcuteries, morceaux de poulet cuits, produits panés, croquettes, burgers, mets préparés et pâtés. L'industrie de la surtransformation de la volaille se divise en deux groupes : d'une part, les abattoirs, qui en plus de faire l'abattage, sont actifs dans la surtransformation et, d'autre part, les fabricants de produits alimentaires qui utilisent de la volaille pour la fabrication de leurs produits.



Olymel est le plus important surtransformateur de volailles du Québec. Les autres entreprises d'abattage de volailles du Québec effectuent peu de surtransformation.

L'AAAQ a regroupé ses préoccupations selon trois axes :

1. **Le système de gestion de l'offre constitue la pierre angulaire de notre industrie;**
2. **L'importance de fournir au consommateur un produit de qualité et à un prix raisonnable;**
3. **L'inspection des viandes : uniformisation des méthodes et exigences.**

Axe # 1. Le système de gestion de l'offre constitue la pierre angulaire de notre industrie

La Direction des politiques commerciales et intergouvernementales du MAPAQ a publié, en juin 2006, un *Portrait sommaire de l'industrie de la volaille au Québec*. Ce portrait exhaustif a déjà été déposé devant la Commission par le MAPAQ. Il comprend sept chapitres qui couvrent tous les éléments essentiels à la bonne compréhension du fonctionnement de notre secteur d'activités. Ces chapitres décrivent les éléments de contexte du système de gestion de l'offre et les accords qui y sont rattachés, les marchés, les conventions de mises en marché, l'industrie de la transformation (abattage) dont nous avons fait un survol en introduction, la production, l'environnement et la R & D.

Position de l'AAAQ (axe 1)

L'AAAQ supporte le système actuel de gestion de l'offre mais souhaite que sa gestion soit modernisée (plus collée sur la réalité, tel qu'expliqué dans les pages qui suivent) et que les protections aux frontières demeurent en place, quoiqu'il adienne du système lui-même.

Réponses aux questions de la Commission

À la page 13 du document de consultation de la Commission, nous pouvons y lire :
« Les modalités de la gestion de l'offre et de la mise en marché collective ne font pas toujours l'unanimité. Une des critiques adressées à ce mécanisme est sa difficulté à s'ajuster rapidement à l'évolution de la demande. Certains prétendent que l'élimination des quotas amènerait une baisse des prix des produits et une augmentation de la demande des consommateurs et que les transformateurs



deviendraient plus concurrentiels ». Dans ce contexte, la Commission se pose des questions auxquelles elle souhaite des réponses. À cet effet, voici un résumé des réflexions des membres du Conseil de l'AAAQ :

Question 1 : Les mécanismes actuels de mise en marché collective des produits agricoles permettent-ils aux industries agroalimentaires de répondre rapidement et adéquatement aux besoins des marchés québécois, canadiens et internationaux?

Réponse : Oui, mais des améliorations sont nécessaires pour en assurer la pérennité. Si dans plusieurs dossiers, la concertation avec les Éleveurs de volailles du Québec et les intervenants de l'industrie se déroule positivement, certains volets pourraient être améliorés, en particulier en ce qui a trait à l'adaptation aux réalités des marchés.

Premièrement, en matière de promotion générique, plusieurs milliers de dollars sont investis. À titre de partenaires de l'industrie, les Éleveurs de volailles du Québec et l'AAAQ auraient avantage à opérer plus de concertation à cet égard.

Deuxièmement, les marchés sont de plus en plus exigeants et les demandes des consommateurs sont en évolution. L'industrie de la volaille du Québec doit apprendre à faire preuve de plus de souplesse pour pouvoir atteindre ses objectifs, notamment desservir adéquatement les marchés et continuer à fournir au consommateur un produit sur mesure à un prix raisonnable. Il n'est pas toujours évident de parvenir à ces résultats. Il est parfois difficile de convaincre un éleveur de changer son type de production afin de fournir les oiseaux selon le poids désiré ou avec une alimentation différente. Par exemple, le poids souhaité par l'abattoir ne rencontre pas toujours les intérêts de l'éleveur compte tenu du fait qu'il est plus profitable pour ce dernier de produire certains types d'oiseaux dans une strate de poids spécifique plus lucrative. Des quantités impressionnantes de temps, et souvent d'argent, sont ainsi dépensées pour convaincre certains producteurs d'élever le type de volailles requis par les marchés. Il faut donc que l'industrie comprenne qu'elle doit produire non pas ce qui est plus profitable aux producteurs en terme de revenus mais bien ce que les consommateurs et les marchés exigent.

Troisièmement, la position de l'industrie avicole québécoise est affectée par des coûts de production élevés. La structure même de l'aviculture québécoise rend notre compétitivité plus fragile, notamment face à l'industrie étrangère. À titre d'exemple, le Brésil et les États-Unis présentent un système intégré où les entreprises de transformation contrôlent l'ensemble du processus de production, du poussin à l'abattage. Au Québec, toutes les étapes de production sont contrôlées par des intervenants différents : couvoiriers, meuniers, éleveurs et abattoirs. Le désir de profitabilité de chacun, tout à fait légitime par ailleurs, a pour conséquence



une hausse notable du prix des produits finis, ce qui affecte la position concurrentielle de notre industrie face aux produits étrangers. Il pourrait être intéressant que l'industrie et les gouvernements évaluent les possibilités de favoriser la concertation et, le cas échéant, la mise en place de groupes intégrés, plus compétitifs.

Quatrièmement le manque de main-d'œuvre s'impose de plus en plus comme un enjeu de taille. Ce thème a d'ailleurs été identifié comme un enjeu commun de tous les secteurs de la transformation par le CTAC. La plupart des usines sont situées en milieu rural et la rareté de main-d'œuvre est plus importante en région. Nous subissons aussi des contrecoups du fait que les immigrants favorisent plus l'Ontario que le Québec comme destination finale au Canada. Vu l'impossibilité, pour l'instant, d'engager des travailleurs étrangers dans nos usines, il est de plus en plus difficile de recruter des employés dans ce secteur de l'industrie.

Enfin, il est quand même surprenant que dans l'industrie de la volaille au Canada tant d'énergie soit déployée autour de l'approvisionnement des usines. Tous ces efforts seraient mieux utilisés pour développer de nouveaux produits et de nouveaux marchés dans le but de faire face à une concurrence internationale toujours plus féroce et qui risque de devenir beaucoup plus présente au cours des prochaines années.

Question 2 : Font-ils assez de place à l'innovation, aux nouveaux produits et aux produits-créneaux?

Réponse : Nous nous référons ici à la réponse précédente (Q.1). Les transformateurs de l'AAAQ souhaitent faire plus de place à l'innovation, aux nouveaux produits et aux produits-créneaux mais pour atteindre cet objectif, les producteurs devront s'ajuster en conséquence et répondre aux exigences de leurs clients de première ligne, les abattoirs-transformateurs.

Question 3 : Les stratégies de mise en marché qui s'appuient sur la gestion de l'offre ont-elles leur place dans le contexte de libéralisation des marchés? Si oui, quel en sont les avantages et inconvénients, et comment pourraient-elles être améliorées?

Réponse : Oui. Tous sont au courant des négociations en cours à l'OMC relativement à l'accès aux marchés mondiaux. La gestion de l'offre dans le monde de la volaille au Canada est particulièrement à risque dans cette démarche. Bien que les autorités gouvernementales canadiennes se soient engagées à préserver la gestion de l'offre au pays, cet engagement n'offre qu'une protection limitée à partir du moment où une baisse des tarifs douaniers deviendrait une option considérée par les négociateurs du Canada.



D'un autre côté, les négociateurs canadiens semblent plus ouverts à discuter d'une accessibilité plus importante aux marchés. Si l'accessibilité aux marchés offre une plus grande porte d'entrée aux produits provenant de l'étranger, il faudrait toutefois s'assurer d'avoir un bon contrôle sur la qualité des produits entrant au pays. Les standards de qualité exigés de nos transformateurs canadiens sous inspection fédérale sont très élevés et pour éviter une concurrence déloyale, il est primordial d'assurer un contrôle sévère des produits importés. Il n'en demeure pas moins que selon le prix payé pour ces marchandises étrangères, cela demeure une menace importante pour la production canadienne et québécoise de volailles.

De façon plus globale, la position concurrentielle de l'industrie avicole québécoise est aussi menacée par le spectre de la grippe aviaire qui plane toujours au-dessus de nos têtes. Si pour l'instant les consommateurs québécois et canadiens gardent une bonne confiance en la qualité et l'innocuité de nos produits, l'expérience européenne démontre qu'un seul cas peut faire chuter la consommation de façon drastique.

À cet effet, l'AAAQ salue l'initiative de l'industrie de se doter d'un *Plan de gestion de crise*, coordonné par l'Équipe québécoise de contrôle des maladies avicoles (EQCMA). Ce plan inclut divers objectifs visant la mise en place de mesure de biosécurité, notamment à la ferme et dans les activités d'attrapage et de transport de la volaille.

Tel que mentionné précédemment et malgré les améliorations nécessaires, le système actuel de gestion de l'offre permet d'offrir des produits de qualité à un prix raisonnable au consommateur. Il permet aussi de contrôler les approvisionnements en fonction de la demande. Cela signifie plus de stabilité en termes de prix. Il permet également d'assurer des revenus décentes aux intervenants de la chaîne avicole.

Question 4 : Quelles mesures devrions-nous privilégier pour aider les secteurs de production sous gestion de l'offre à mieux composer avec une concurrence internationale qui réussit à contourner les plus hautes barrières tarifaires?

Réponse : Maintenir et même hausser les barrières tarifaires et exiger les mêmes normes de biosécurité (à la ferme et dans les usines de transformation) pour l'ensemble des entreprises étrangères intéressées ou actives dans l'exportation de produits de volailles au Canada.

Question 5 : L'organisation des offices de mise en marché, actuellement sous la responsabilité des producteurs agricoles, devrait-elle être élargie pour faire place à d'autres intérêts comme ceux des consommateurs et des transformateurs?



Réponse : Il est clair que la réponse est oui pour les transformateurs. Ces derniers revendiquent une voix plus importante à ce chapitre depuis plusieurs années déjà.

Pour les consommateurs, il est probable que cela alourdirait un système déjà complexe et dont la gestion requière d'énormes efforts.

Question 6 : **Les politiques agricoles devraient-elles faire plus de place aux objectifs de bonne nutrition et de santé publique?**

Réponse : Oui. Par exemple, en ce qui a trait à la façon de nourrir les volailles, des améliorations constantes sont apportées. Les transformateurs membres de l'AAAQ, en collaboration avec les éleveurs, ont fait des efforts soutenus pour valoriser la consommation de la viande de volaille, riche sur le plan nutritionnel en protéines et moins grasses que les viandes rouges, donc meilleures pour la santé.

Les usines des transformateurs de l'AAAQ, toutes d'agrément fédéral, ont mis en place, depuis plusieurs années déjà, des mesures préventives d'innocuité et de salubrité alimentaires de même que d'autres mesures de biosécurité et de traçabilité afin de s'assurer que les produits offerts aux consommateurs sont sains pour leur santé. Nos établissements sont tous certifiés HACCP, ce qui n'est pas le cas de tous les abattoirs au Québec. Nous reparlerons de ce sujet un peu plus loin dans le mémoire (voir axe 3). Par ailleurs, il faudrait s'assurer que tous les éleveurs du Québec implantent le Programme d'Assurance de la Salubrité des Aliments à la Ferme (« PASAF ») le plus rapidement possible, ce qui est déjà fait ailleurs au Canada.

Axe # 2. L'importance de fournir au consommateur un produit de qualité et à un prix raisonnable

Le gouvernement du Québec songe de plus en plus à favoriser le développement de produits de niche, du terroir ou d'appellations réservées. Nous convenons que cela représente un certain intérêt mais nous pensons que ces activités demeureront marginales.

Nous savons que le président de la Commission, M. Pronovost, a pu visiter un abattoir et constater la complexité des activités d'une grande entreprise. Pour pouvoir rentabiliser nos usines et offrir au consommateur un produit de qualité à un prix raisonnable, il est impératif de sécuriser l'approvisionnement aux usines, de payer un juste prix aux producteurs et à nos employés et de s'assurer de demeurer compétitifs avec les autres grands transformateurs canadiens qui ont accès au marché québécois.



La Convention de mise en marché s'appuyant sur le Volume d'Approvisionnement Garanti (« VAG ») est une contrepartie juste et raisonnable au fait que les producteurs bénéficient de la gestion de l'offre au Canada. Le VAG constitue un outil important pour que les abattoirs puissent concentrer leurs efforts sur la qualité et la mise en marché des produits plutôt que sur leur propre approvisionnement.

Position de l'AAQ (axe 2)

Nous sommes d'avis que les gouvernements doivent travailler de concert afin de mettre en place un système qui protège le noyau des grandes entreprises (la force actuelle de l'industrie) et qui leur permet de demeurer concurrentielles. Les grands transformateurs de volailles doivent obtenir une plus grande reconnaissance pour leurs activités sans nuire aux initiatives des plus petits qui visent des marchés particuliers.

Axe # 3. L'inspection des viandes : uniformisation des méthodes et exigences

Tel que mentionné en introduction, il existait 48 entreprises qui faisaient de l'abattage de volaille au Québec en 2005. De ce nombre, 18 étaient sous inspection gouvernementale (12 agréées fédérales et 6 provinciales) et effectuaient environ 99% des abattages totaux du Québec. Une trentaine d'établissements de petite taille sans inspection permanente ou de type B exempts de permis d'inspection abattaient l'autre 1 % des volailles.

Les méthodes d'inspection des viandes pour les entreprises agréées fédérales et provinciales (6 abattoirs de volaille de type «A» au Québec) sont similaires. Cependant, l'inspection fédérale exige les tests microbiologiques et l'implantation du HACCP en usine, ce qui n'est pas le cas pour les entreprises sous inspection provinciale. L'approche fédérale est donc plus structurée que la provinciale qui, elle, est plus traditionnelle. Le Fédéral a même mis de l'avant une nouvelle approche (*Programme modernisé d'inspection de la volaille - PMIV*) afin de responsabiliser davantage les entreprises par une prise en charge d'une partie du travail d'inspection. Cette approche est particulièrement favorable aux entreprises à forts volumes.

Selon un article publié dans *La terre de Chez-nous* le 9 novembre 2006 («Les petits abattoirs dans la mire des députés»), les députés réunis en Commission parlementaire au début de novembre 2006 auraient exprimé le souhait que les abattoirs de type «B» soient soumis à l'inspection permanente. En parlant de ce système sans inspection, la présidente de la Commission, madame Rita Dionne-Marsolais, s'exprimait ainsi : «Nous sommes en 2007, 30 ans plus tard, la connaissance a évolué. La demande a changé aussi. Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu



de faire une recommandation pour revoir cela?» Il est clair pour l'AAAQ que l'enjeu est non seulement de répondre oui à cette question mais de faire en sorte que tous les abattoirs avicoles du Québec soient soumis aux règles fédérales et implantent le HACCP en usine.

Il ne faudrait pas, toutefois, que la réglementation canadienne, principalement en matières d'environnement et de salubrité et d'innocuité alimentaires, desserve, par la sévérité de ses normes, les entreprises québécoises par rapport aux entreprises américaines ou de d'autres pays tel le Brésil. Comme nous l'avons déjà mentionné, les normes qui sont ou seront appliquées ici devront être aussi sévères pour les produits importés.

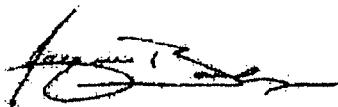
Position de l'AAAQ (axe 3)

Les membres de l'AAAQ s'opposent fermement à ce que des abattoirs de type «B» puissent abattre sans permis ni inspection, mettant en péril tous les efforts déployés par les abattoirs sous inspection permanente, spécialement dans un contexte appréhendé de grippe aviaire. L'AAAQ demande aux gouvernements d'agir afin de s'assurer que les exigences d'inspection et de gestion de la salubrité et de l'innocuité alimentaires soient identiques partout au Canada, donc au Québec, et similaires pour les entreprises internationales qui tentent de percer le marché canadien.

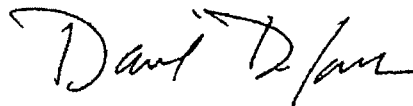
Conclusion

Le présent mémoire n'a pas la prétention de faire le tour de toutes les problématiques touchant le secteur avicole au Québec. Il fait état des principales préoccupations des membres de l'AAAQ dont l'objectif est de collaborer avec les autres acteurs de la filière avicole afin de s'assurer d'une mise en marché efficace et ordonnée de la volaille au Québec.

Les acteurs de l'industrie avicole québécoise doivent et devront relever de nombreux défis dans un contexte de mondialisation des marchés. Les membres de l'AAAQ sont prêts à tout mettre en œuvre afin de les relever et entendent pour ce faire affirmer, dans le respect de leurs partenaires, le leadership dont on s'attend des grands joueurs de l'industrie de la transformation agroalimentaire au Québec.



Jacques Boulanger
Président, AAAQ



Daniel Dufour
Secrétaire général, AAAQ



This is Exhibit 5 referred to in the affidavit of Anthony Pavesi sworn before me, this 7th day of June 2008

(Suite de la page 5-C)

croissance soutenue depuis 1986. Depuis ce temps, les actionnaires ont investi plus de 25 millions \$ dans la construction de plusieurs poulaillers, l'agrandissement des fermes existantes, l'achat de fermes avicoles à Fredericton et à Sussex. En plus, la construction du très moderne couvoir situé à Baker-Brook. On élève, de plus, des dindes, à Connors.

En 2002, les six actionnaires possèdent une flotte de 12 camions. Westco emploie 120 personnes. Ces actionnaires sont MM. Albert Bouchard, Alban Boulay, Bertin Cyr, Yvon Cyr, Rino Levasseur et Rodrigue Nadeau. M. Thomas Soucy est le directeur général. Un entrepôt pour l'équipement et les produits sanitaires, un couvoir d'une capacité de 12 millions de poussins par année et 84 poulaillers, pour 1 200 000 pieds carrés de production. Westco produit 17 500 000 kilo-

grammes de poulet par année. Les 175 000 poulets mis sur le marché chaque semaine représentent 50 % de la production de toute la province. Le groupe fournit actuellement 60 % de la production de dinde de la province. Les 200 000 poules-pondeuses reproductrices et commerciales représentent 2 600 000 douzaines d'oeufs annuellement, ou si vous préférez, 50 000 douzaines par semaine.

Au fil des ans, Westco a réussi à effectuer une double intégration. D'abord une horizontale, pour produire plus d'unités et réduire ses coûts. Et celle verticale, qui consiste à investir dans les domaines reliés à leur production.

M. Bertin Cyr, au nom des actionnaires, insiste sur la recette du succès. Il cite le Dr Gilles Lapointe, qui, la semaine précédente, a mentionné les cinq C: communication, compréhension, con-

fiance, croyance et coopération. Il insiste sur la solidarité et l'entraide mutuelle: ~~Il rend hommage à Nadeau Maple Lodge en disant: «Il est né de la main de Dieu, on dirait, en reconstruisant. La production reprend le 5 novembre prochain. Il parle de la nouvelle usine d'abattage comme d'un véritable chef-d'œuvre. «Monsieur, vous gère la crise comme des professionnels», conclut M. Bertin Cyr. Le prix d'Entreprise Madawaska est présenté par son président, M. Gerald H. Clavette.~~

M. YVES BOULAY

En privé, M. Yves Boulay nous raconte, devant son mentor, M. Louis-Philippe Nadeau, de Saint-François, comment ce dernier l'a initié au travail et aux idées de sa tendre jeunesse. «Je suis d'une famille de 14 enfants. M. Nadeau nous

(Suite à la page 7-C)

FREIGHTLINER
Camions Freightliner
Rivière-du-Loup, Inc.

Toutes nos félicitations à l'entreprise receptrice
du prix Robt Connors 2002 de la Chambre de commerce
de Saint-François

**Yves Boulay Transport
et Natural Way Compost**

Il nous fait plaisir de vous féliciter à l'essor économique

GROUPE
Prix Entreprise

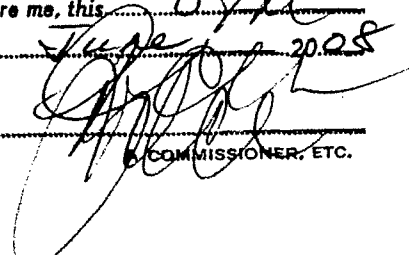
**YVES BOULAY T
NATURAL WA**
Prix Bob-

LIONEL J. NADEAU
Trophée de la Chambre de commerce

Imprimerie
oderne
Melvin Cyr
Linda Albert Cyr
Liée Propriétaires

17, rue Cyr
Saint-François, N.-B. E7A 1C1

Tél.
Cour

This is Exhibit F referred to in the
affidavit of Anthony J. J. J. J.
sworn before me, this June
day of 2008

COMMISSIONER, ETC.

Le plus important producteur de volaille au Nouveau-Brunswick, le groupe Westco, veut contester devant les tribunaux le projet de loi que le ministre de l'Agriculture Ronald Ouellette a déposé mardi.

Le ministre veut avoir le pouvoir de décider à quel endroit le poulet vivant produit au Nouveau-Brunswick est transformé. L'amendement qu'il propose lui permettrait d'agir de la sorte au besoin.

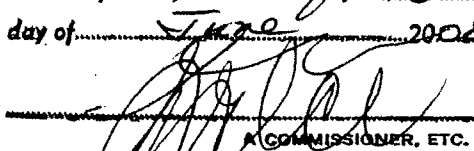
M. Ouellette souhaite ainsi empêcher Westco et deux autres producteurs de faire abattre leurs poulets au Québec et ainsi garantir l'approvisionnement de l'abattoir Nadeau Maple Lodge, qui est situé dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick

Le directeur général de Westco, Thomas Soucy, affirme que les échanges commerciaux entre les provinces sont protégés par des accords pancanadiens qui dépassent la juridiction provinciale.

M. Soucy songe maintenant à construire sa propre usine au Québec plutôt que dans le nord-ouest du Nouveau-Brunswick, comme il le prévoyait auparavant. « Il y a des chances qu'elle soit logée à 10 ou 15 kilomètres à l'ouest de Saint-François, sur la frontière du Québec », précise-t-il.

Le ministre Ouellette n'a pas tardé à réagir. « J'ai créé une situation temporaire. Maintenant, ce que la compagnie décide de faire à partir de là, je n'ai pas de contrôle là-dessus. Par contre, l'industrie comme telle, oui, comme ministre, j'ai à protéger au moins l'industrie et à protéger les emplois qui sont dans la région de Saint-François », a-t-il expliqué.

Westco ajoute que le projet de loi l'empêcherait de respecter son contrat avec l'entreprise québécoise Olymel. La rupture de ce contrat lui coûterait un demi-million de dollars par mois. Westco entend exiger un remboursement du Nouveau-Brunswick si la province l'empêche de concrétiser son projet.

This is Exhibit G referred to in the
affidavit of Anthony Favares
sworn before me, this 5th
day of June 2008

COMMISSIONER, ETC.

**: LE REVEIL HR 2 N.-B HEURE: 07:42 (CBAF-FM), Moncton, 05 Jun 08, Reach: 3,100, Time: ION:
LE REVEIL HR 2 N.-B HEURE: 07:42, Length: CE: fe6abb-8 DURÉE: 00:05:06, Réf# FE6ABB-8
Anchor/Reporters: MARIE-HELENE LANGE, MICHEL CORRIVEAU**

LE GROUPE WESTCO RÉAGIT TRÈS MAL À UNE DÉCISION

MICHEL DOUCET (CBAF-FM): Oh, le groupe Westco réagit, mais très mal à la décision de la province de s'ingérer dans le conflit qui l'oppose à Nadeau Maple Lodge dans cette guerre du poulet. Westco a l'intention de contester devant les tribunaux le projet de loi déposé mardi, cette semaine par le ministre de l'Agriculture, Ronald Ouellette. On en parle avec Marie-Hélène Lange. Rebonjour, Marie-Hélène.

MARIE-HÉLÈNE LANGE (journaliste): Rebonjour, Michel.

MICHEL DOUCET: Le ministre Ouellet veut se donner le pouvoir de décider où le poulet vivant produit au Nouveau-Brunswick doit être transformé.

MARIE-HÉLÈNE LANGE: Exactement, il faut rappeler que d'ici à la fin de l'été l'abattoir Nadeau Maple Lodge de Saint-François, le seul abattoir du Nouveau-Brunswick perdra la moitié de son approvisionnement en poulet. Ce qui pourrait entraîner des mises à pied à son usine. Et pourquoi? C'est parce que Westco et deux autres producteurs enverront leur poulet se faire abattre temporairement chez Olymel au Québec. On dit temporairement, c'est pour donner le temps à Westco de construire son propre abattoir. Donc, Ronald Ouellette, le ministre de l'Agriculture veut se donner le pouvoir d'empêcher le poulet de quitter le Nouveau-Brunswick. Et je dois vous rappeler Michel qu'il y a également deux autres instances qui se penchent actuellement sur cette question, soit la Commission des produits de la ferme du Nouveau-Brunswick et le Tribunal canadien de la concurrence.

MICHEL DOUCET: Et chez Westco, on remet en doute la légalité même du projet de loi du

ministre Ouellette.

MARIE-HÉLÈNE LANGE: Exactement, on a demandé d'ailleurs à des avocats d'analyser ce projet de loi. On remet en doute la validité de la loi parce que les échanges entre les provinces sont protégés par des accords pan-canadiens. Et ça, ça dépasse la juridiction provinciale. Donc, du côté de Westco, on a demandé des avis légaux. Et on songe maintenant à recourir aux tribunaux pour faire invalider cette loi qui, en passant, n'est pas encore adoptée. On ne sait pas si ça le sera aujourd'hui ou demain.

MICHEL DOUCET: Ce n'est pas la seule menace. Chez Westco, on menace aussi de construire l'abattoir au Québec.

MARIE-HÉLÈNE LANGE: Exactement, Westco veut construire un abattoir de 30 millions de dollars et créer 250 emplois. Mais ce qu'on dit du côté de Westco, c'est que lorsqu'on analyse le projet de loi, eh bien, cette loi-là pourrait même empêcher Westco de livrer ses propres poulets à son propre abattoir s'il était construit au Nouveau-Brunswick. Donc, quand on construit un abattoir de 30 millions de dollars, on ne veut pas prendre de chance. Je vous invite à écouter le directeur général du Groupe Westco, Thomas Soucy.

THOMAS SOUCY (Groupe Westco): Nous autres, on va continuer à....On était dû d'annoncer... Bien, on avait des réunions cette semaine avec Olymel, c'est comique. Nous autres, on avait aussi entendu avec les employés ou avec l'union chez Nadeau pour leurs offrir des packages etc. et même stabiliser leurs salaires. Fait que suite à ça, bien ça c'est sûr que ça va tomber à l'eau. Nous autres, on continue quand même d'avant avec nos plans. On va continuer... Les contracteurs... On va utiliser les mêmes contracteurs, le même équipement sur la même usine. Mais il y a des chances qu'elle soit logée 10-15 kilomètres à l'ouest de St-François sur la frontière du Québec. Puis, on va être capable de complètement être intégré, la même chose que dans le passé. C'est juste que là, on a un échelon de plus à faire, qu'il faut faire dévalider la loi, ou il faut prouver que la loi n'est pas légale. Et puis suite à ça, on va continuer notre intégration comme qu'on devait le faire.

MICHEL DOUCET: M. Thomas Soucy est le directeur général du groupe Westco. Marie-

Hélène, est-ce qu'on a des réactions du côté du ministre de l'Agriculture Ronald Ouellette?

MARIE-HÉLÈNE LANGE: Oui, notre collègue à Fredericton Michel Corriveau qui a rencontré le ministre Ouellette hier. Et M. Ouellette dit que son projet de loi est tout à fait valide et que sa priorité pour lui c'est de protéger les emplois existants. Je vous invite à écouter le ministre Ronald Ouellette.

RONALD OUELLETTE (ministre de l'Agriculture): Ce que j'ai fait. J'ai pris des avis légaux pour faire ce que j'ai fait. Et puis, ça va aucunement contre... Alors, ce que je fais présentement, c'est que je demande d'observer le statu quo. Je demande qu'on observe ce qui existe présentement dans la province du Nouveau-Brunswick, parce que si jamais qu'on envoie des poulets en dehors de la province, moi, je me dis qu'on vient d'affecter drôlement une région. Et puis peut-être que ça viendra là finalement. Mais, pour le moment, ce qui est important, c'est qu'on observe... qu'on continue à faire ce qu'on fait présentement, la province du Nouveau-Brunswick, en attendant au moins qu'on aille des recommandations du tribunal... des tribunaux qui sont à étudier la situation présentement.

MICHEL CORRIVEAU (journaliste): Mais vous ne vous êtes pas prononcés très clairement sur la question de la compagnie qui menace d'aller ouvrir son abattoir au Québec.

RONALD OUELLETTE: Oui, ce que j'ai fait... J'ai mis un projet de loi en place pour justement....

MICHEL CORRIVEAU: Oui, mais sur l'ouverture de cet abattoir là-bas, qu'est-ce que vous en pensez?

RONALD OUELLETTE: C'est que... un moment donné, comme j'ai dit, moi, j'ai créé une situation temporaire. Maintenant, ce que la compagnie décide de faire à partir de là, je n'ai pas de contrôle là-dessus.

MICHEL DOUCET: Le ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, Ronald Ouellette répondait aux questions du collègue Michel Corriveau.

MARIE-HÉLÈNE LANGE: Oui, et à 8h40, j'aurai les commentaires du chef de l'opposition officielle, Jeannot Volpe. Il faut dire que c'est dans sa circonscription que ça se passe. Et je vous

disais... On ne sait pas trop quand le projet de loi sera adopté. Mais je peux vous dire que Jeannot Volpe songe à jaser longtemps.

MICHEL DOUCET: J'en ai l'impression.

MARIE-HÉLÈNE LANGE: Et on le sait qu'il est capable de le faire.

MICHEL DOUCET: Oui, oui. Marie-Hélène Lange, merci, 8h40...

MARIE-HÉLÈNE LANGE: À tantôt.

MICHEL DOUCET: Merci bien



Téloc.: (506) 992-3660

Le 4 juin 2008

Madame Lise Ouellette,
Directrice des ressources humaines
Nadeau Ferme Avicole Ltée
2222, rue Commerciale
Saint-François de Madawaska, NB
E7A 1B6

Chère Lise:

En espérant que la présente lettre aidera de répondre à vos questions.

Nous avons aucun document par écrit avec Olymel.

Nous nous sommes rencontré une seule fois avec les gens chez Olymel pour essayer d'avoir des réponses à nos questions.

Bien à vous,

Joce Cote,
Représentant national
Provinces Atlantique
TUAC CANADA

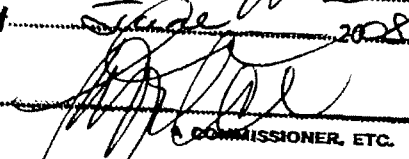
JC :tp
sepb 225

This is Exhibit H referred to in the
affidavit of Anthony Poyars
sworn before me, this 5th
day of June 2008

COMMISSIONER, ETC.

Agriculture and Aquaculture

Amendment to help keep chicken-processing jobs in New Brunswick (08/06/03)

This is Exhibit I referred to in the
affidavit of Mr. Frank Tavares
sworn before me, this 3rd
day of June, 2008

COMMISSIONER, ETC.

NB 828

June 3, 2008

FREDERICTON (CNB) - The Province of New Brunswick is introducing an amendment to the *Natural Products Act* to allow for a temporary order so that all live chickens produced in New Brunswick must be processed in designated plants. Agriculture and Aquaculture Minister Ronald Ouellette introduced the amendment today.

The amendment was introduced to prevent New Brunswick poultry producers from making changes in the trade patterns for live chickens that would cause a dramatic disruption to the regional economy. It will allow Ouellette to enforce a cooling-off period to give both sides more time to explore all their options.

"This amendment will help our government address our main concern of maintaining stability in the chicken-processing sector of the province," Ouellette said. "It will only be proclaimed as a last resort and it will also have a sunset clause so that it can only be deemed a temporary measure until the current difficulties in the sector are overcome."

The decision by the province's three largest producers to temporarily ship their live birds to other facilities for processing purposes starting this summer has caused unrest in the chicken sector. This move would deprive the province's existing chicken-processing plant, Nadeau Poultry Farm Ltd., of most of its supply of live chickens from New Brunswick, forcing it to downsize its operations and significantly reduce its 340-member workforce.

"Given the importance of that plant to the poultry industry in this province, I believe it is necessary for the Province to take measures to ensure that, in the long term, both the primary production and processing sectors continue to thrive," Ouellette said.

In the meantime, Nadeau Poultry Farm Ltd. is appealing a decision by Chicken Farmers of New Brunswick to deny their request of imposing a plant allocation system that would have guaranteed a supply of live chickens to the plant. The New Brunswick Farm Products Commission is scheduled to consider the request later this month.

The amendment is a precautionary and temporary measure in case a solution is not reached through the appeal process.

Last year, New Brunswick produced approximately 37.5 million kilograms of chicken, which accounted for \$50 million in farm cash receipts.

08/06/03

MEDIA CONTACT: Alain Bryar, communications, Department of Agriculture and Aquaculture, 506-444-4218.

Agriculture et Aquaculture

Garder les emplois dans le secteur de la transformation du poulet au Nouveau-Brunswick (08/06/03)

NB 828

le 3 juin 2008

FREDERICTON (CNB) - Le gouvernement du Nouveau-Brunswick dépose un projet de modification à la *Loi sur les produits naturels* en vue d'appliquer une ordonnance temporaire qui aura pour effet de faire transformer tous les poulets vivants produits au Nouveau-Brunswick dans des usines désignées. Cette modification a été présentée, aujourd'hui, par le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture, Ronald Ouellette.

Cette mesure législative a pour but d'empêcher les producteurs avicoles du Nouveau-Brunswick d'apporter des changements à la structure commerciale visant les poulets vivants qui perturberaient considérablement l'économie régionale. Lorsqu'elle sera mise en application, la modification permettra au ministre d'imposer une période de réflexion afin que les deux parties aient plus de temps pour examiner toutes les options.

« Cette modification aidera le gouvernement à s'attaquer à notre principale préoccupation, qui consiste à assurer une certaine stabilité dans le secteur de la transformation du poulet de la province, a déclaré M. Ouellette. Elle ne sera adoptée qu'en dernier recours, et elle comportera une clause de réexamen; c'est-à-dire qu'il s'agira d'une mesure temporaire : elle ne sera appliquée que d'ici à ce que les difficultés actuelles du secteur soient surmontées. »

La décision des trois plus importants producteurs avicoles de la province d'expédier temporairement leurs oiseaux vivants à d'autres établissements, à des fins de transformation, dès cet été, a causé une commotion dans le secteur du poulet. Ce geste priverait l'usine existante de transformation du poulet de la province, Nadeau Ferme avicole Limitée, de la plus grande partie de ses approvisionnements en poulets vivants du Nouveau-Brunswick et la forcerait à restreindre ses activités et à réduire considérablement ses effectifs, de 340 personnes.

« Compte tenu de l'importance de cette usine pour l'industrie avicole de cette province, je crois qu'il est nécessaire que le gouvernement provincial prenne des mesures pour s'assurer qu'à long terme, les deux secteurs, production primaire et transformation, continuent de prospérer », a affirmé M. Ouellette.

Entre-temps, Nadeau Ferme avicole porte en appel la décision prise par Les Producteurs de poulet du Nouveau-Brunswick de refuser sa demande pour que soit imposé un système de répartition qui aurait garanti un approvisionnement en poulets vivants à l'usine. La Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick est censée examiner la demande plus tard ce mois-ci.

La modification est une mesure préventive et temporaire au cas où les parties à l'appel ne parviendraient pas à trouver une solution.

L'an dernier, le Nouveau-Brunswick a produit environ 37,5 millions de kilogrammes de poulet, ce qui représente 50 millions de dollars en recettes monétaires agricoles.

2008-06-03

PERSONNE-RESSOURCE : Alain Bryar, Direction des communications, ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture, 506-444-4218.

2nd Session, 56th Legislature
New Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

2^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

BILL

PROJET DE LOI

81

81

**An Act to Amend the
Natural Products Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les produits naturels**

Read first time: June 3, 2008

Première lecture : le 3 juin 2008

Read second time:

Deuxième lecture :

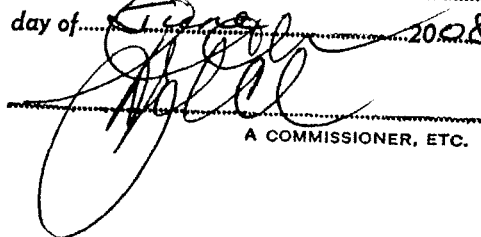
Committee:

Comité :

This is Exhibit J referred to in the
affidavit of Anthony J. Paveses
sworn before me, this 3rd
day of June 2008

Read third time:

Troisième lecture :


A COMMISSIONER, ETC.

HON. RONALD OUELLETTE

L'HON. RONALD OUELLETTE

BILL 81

PROJET DE LOI 81

**An Act to Amend the
Natural Products Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les produits naturels**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Natural Products Act, chapter N-1.2 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by adding after section 41 the following:*

1 *La Loi sur les produits naturels, chapitre N-1.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 41 :*

**PART VIII.1
CHICKEN**

**PARTIE VIII.1
POULET**

Processing plants

Usines de transformation

41.1(1) The following definitions apply in this section.

41.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“chicken” means a bird of the species *Gallus domesticus*. (*poulet*)

« instrument » Arrêté, décision, directive, règle, règlement administratif, résolution ou détermination. (*instrument*)

“instrument” means an order, decision, direction, rule, by-law, resolution or determination. (*instrument*)

« poulet » Oiseau de l'espèce *Gallus domesticus*. (*chicken*)

41.1(2) Despite any other provision of this Act, excluding this section, and despite any provision of the regulations or an instrument made under the authority of this Act, only the Minister may, until the expiration of this section, designate the plants where chicken may be processed.

41.1(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, à l'exclusion du présent article, et malgré toute disposition des règlements pris ou d'un instrument établi sous le régime de la présente loi, seul le Ministre peut, jusqu'à l'expiration du présent article, désigner les usines où le poulet peut être transformé.

41.1(3) If the Minister makes a designation under subsection (2), he or she shall do so by means of an order.

41.1(3) S'il procède à la désignation prévue au paragraphe (2), le Ministre le fait par arrêté.

41.1(4) The *Regulations Act* does not apply to an order made by the Minister for the purposes of subsection (2).

41.1(4) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un arrêté pris par le Ministre pour l'application du paragraphe (2).

41.1(5) This section expires one year after the day on which it comes into force.

41.1(5) Le présent article expire un an après la date de son entrée en vigueur.

41.1(6) Before the expiration of the year referred to in subsection (5), the Lieutenant-Governor in Council may, by Order in Council, change the expiration date of this section. No more than one Order in Council may be made under this subsection.

41.1(6) Avant l'expiration du délai prévu au paragraphe (5), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, changer la date d'expiration du présent article. Un seul décret peut être pris en vertu du présent paragraphe.

41.1(7) The *Regulations Act* does not apply to an Order in Council referred to in subsection (6).

41.1(7) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas au décret visé au paragraphe (6).

COMMENCEMENT

2 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

ENTRÉE EN VIGUEUR

2 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

New provisions.

Section 2

Commencement provision.

Article 1

Nouvelles dispositions.

Article 2

Entrée en vigueur.

This is Exhibit X referred to in the
 affidavit of Anthony D'Amico
 sworn before me, this June
 day of 2008
[Signature]
 A COMMISSIONER, ETC.

News from CNW Group

Westco Group Inc. intends to oppose the retrograde bill deposited by the New Brunswick government

16:49 EDT Wednesday, June 04, 2008

SAINT-FRANÇOIS-DE-MADAWASKA, NB, June 4 /CNW Telbec/ - Westco Group's CEO, Mr. Thomas Soucy is completely flabbergasted by the Liberal government's decision, without any consultation whatsoever of Westco, in regards to poultry processing in New Brunswick.

"We were only informed of the government's bill yesterday morning. My board of directors, made up entirely by New Brunswick shareholders, is outraged by the fact that the government wishes to oblige us to sell our production to the province's only slaughterhouse, which happens to be owned by an Ontarian company" declared Mr. Soucy. "This decision is the equivalent of the nationalisation of New Brunswick's poultry industry in order to protect the province's only slaughterhouse, to the detriment of all agricultural labourers. We will not let them get away with this" added Mr. Soucy.

Westco Group Inc. has given its attorneys the mandate to analyse the bill deposited by Minister Ronald Ouellette, which constitutes a very worrisome precedent. This new law will allow the Minister to put a stop to the exchanges between provinces, although they are protected by pan Canadian agreements, which exceed provincial jurisdiction. This law brings up many serious doubts, notably on the constitutional level, concerning the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Agreement on Internal Trade and principles established by the Competition Act. Furthermore, according to our first analyses, this law could stop Westco from delivering its production to its very own slaughterhouse once it is built in New Brunswick.

"This bill does not seem valid to us. We have asked our lawyers to analyse it and to propose any and every possible legal solutions possible in order to counter it. Each week, for many years now, millions of kilos of poultry go between provinces with the federal government's approval, and today, New Brunswick wants to put an end to it. Let it be known that we are continuing to prepare our new slaughterhouse's construction. If the government wants to stop us from delivering our production to our New Brunswick slaughterhouse, we will build it in Quebec and the government will not, according to our first analyses, be able to stop us from delivering there, because it exceeds its jurisdiction. In doing so, however, the government would be taking away about 250 jobs from our region" reported Mr. Soucy.

The bill, according to Westco, constitutes a dangerous precedent that aims to reinforce the monopoly that exists in the poultry slaughtering business in the province and that goes against competition rules. This manoeuvre by the New Brunswick government completely ignores the reciprocity commanded by inter-provincial commerce and

tarnishes the image of openness toward new investors, here and abroad. This attitude also goes against the founding principles of the Competition Act and tends to agree with detractors from the demand system, who advocate the system's disappearance and total liberty for the market, to the detriment of revenue stability for agricultural labourers. "We no longer are in the nationalisation era. The decision taken by the government is completely irresponsible and does not measure all the consequences of this measure, and exceeds, by far, the conflict between our company and the Maple Lodge slaughterhouse" declared Mr. Soucy.

Last March 19th, Westco Group Inc. announced a partnership with Olymel. According to this agreement, Westco Group will transfer its production to Quebec from next July 20th, and this, until its slaughterhouse is built. "By adopting this bill, the government is stopping us from respecting our contract with Olymel, which will cost us immensely financially. We have the right to ask the government if it intends to compensate us for our losses, which we have very conservatively evaluated at half a million dollars per month" concluded Mr. Soucy.

Let us remind you that Westco Group wishes to begin the construction of its own slaughterhouse in the North of New Brunswick shortly. The construction of this slaughterhouse will generate revenues of more than seven million dollars in salaries only, the equivalent of 200 jobs at \$ 35,000 per year. The functioning of this slaughterhouse will require the hiring of between 200 and 250 workers.

About Westco

Westco Group Inc. is a New Brunswick company, whose headquarters are located in St-François-de-Madawaska. Stemming from many poultry producers' common vision of the expansion, the company has become an example of success and profitability. Westco owns its own hatcheries, reproduction farms and transport companies and is also one of the biggest poultry producing companies in Canada. Strongly committed socially, the company sponsors many social programs and contributes to many fund raisers in the community.

For further information: Martin Daraiche, Senior Advisor, NATIONAL Public Relations, (418) 648-1233 extension 230, Mobile: (418) 571-8528; Source: Westco Group Inc.

© CNW Group